**Catherine Mary MacRobert**

‘Two for the Price of One: the Psalter MS Peć 68’, Oxford Slavonic Papers, New Series xxii (1989), 1-33.

‘The Greek Textological Basis of the Early Redactions of the Church Slavonic Psalter’, Palaeobulgarica, xiv:2 (1990), 7-15.

‘What is a Faithful Translation? Changing Norms in the Church Slavonic Version of the Psalter’, The Slavonic and East European Review, lxix:3 (1991), 401-17.

‘The Systems of Supplementary Penitential Texts in the Psalter MSS Peć 68, Belgrade 36 and Pljevlja 80’, Oxford Slavonic Papers, New Series, xxiv (1991), 1-22.

‘Two Lykewake Psalters: the MSS Västerås/UUB5/UUB6 and Jaroslavl' 15482’, Scando-Slavica, xxxviii (1992), 108-127.

‘Translation is Interpretation: Lexical Variation in the Translation of the Psalter from Greek into Church Slavonic up to the 15th Century’, Zeitschrift für slavische Philologie, liii:2 (1993), 254-84.

‘A Missing Link in the Early Tradition of the Church Slavonic Psalter (the Tolstoy, Sluck, Eugenius and Vienna Psalters and MS 34 of the Moscow Synodal Typography)’, Wiener slavistisches Jahrbuch, xxxix (1993), 57-81.

‘The Textual Tradition of the Oxford Serbian Psalter MS e Mus 184’, Polata k"nigopis'naja, xxv-xxvi (1994), 146-54.

‘Problems in the study of the “Athonite” redaction of the Psalter in South Slavonic manuscripts’, Studies of Medieval South Slavic Manuscripts. Proceedings of the 3rd International Hilandar Conference held from March 28 to 30, 1989, ed. P. Ivić (Belgrade, 1995), 195-213.

‘The classificatory importance of headings and liturgical directions in Church Slavonic psalters of the 11th-15th centuries’, Byzantinoslavica, lvii (1996), 156-81.

‘The historical significance of the Frolov Psalter (Russian National Library, F.п.I.3)’, Die Welt der Slaven, xlii (1997), 34-46.

‘Kakav je bio psaltir srpskih srednjovekovnih književnika?’, Naučni sastanak slavista u Vukove dane, 26:1, Srpska književnost i Sveto pismo, ed. B. Ćorić et al. (Belgrade, 1997), 25-32.

‘What was the izvod Svetogorski?’, Rus´ i južnye slavjane. Sbornik statej k 100-letiju so dnja roždenija V. A. Mošina (1894-1987), ed. V. M. Zagrebin (St. Petersburg, 1998), 272-83.

‘The textual tradition of the Church Slavonic Psalter up to the fifteenth Century’, Interpretation of the Bible, ed. J. Krašovec (Ljubljana – Sheffield, 1998), 921-42.

‘The linguistic and textual peculiarities of the Glagolitic psalter auctioned at Christie’s on 3 June 1998’, Palaeobulgarica, xxiv:2 (2000), 3-39.

‘The Linguistic Basis of Textual Segmentation in Serbian Church Slavonic Sources of the 14th-15th centuries’, Oxford University Working Papers in Linguistics, Philology and Phonetics, vii (Oxford, 2002), 207-24.

‘On the Problems of Identifying a ‘Preslav Redaction’ of the Psalter’, in: Acta palaeoslavica, vol. 2. Studia in honorem professoris Angelinae Minčeva, ed. M. Dimitrova, P. Petkov and I. Hristova (Sofia: Heron Press, 2005), 39-46.

‘The compilatory Church Slavonic catena on the Psalms in three East Slavonic manuscripts of the fifteenth and sixteenth centuries’, *Slavia*, lxxiv:2-3 (2005) (CyrilloMethodiana 2005 ad honorem Zdeňka Ribarova et Ludmila Pacnerová), 213-38.

‘The variable treatment of clitics in 14th-century South Slavonic psalter translations’, in: *Mnogokratnite prevodi v Južnoslavjanskoto Srednovekovie. Sofija, 7-9 juli 2005*, ed. L. Taseva, R. Marti, M. Jovčeva and T. Pentkovskaja (Sofia, 2006), 373-95.

‘Alphabetic suspension in Glagolitic and Cyrillic manuscripts’, Slovo, lvi-lvii (2007) (Festschrift for Dr Anica Nazor), 319-32.

‘On the role of memory and oral tradition in the early transmission of the Church Slavonic psalter text’, in: Xristijanska agiologija i narodni vjarvanija. Sbornik v čest na st. n. s. Elena Koceva, ed. A. Miltenova, E. Tomova, R. Stankova (Sofia: Iztok-zapad, 2008), 340-55.

‘A Hymnographical Curiosity: Troparia Composed for the Psalter’, in: *Bibel, Liturgie und Frömmigkeit in der Slavia Byzantina. Festgabe für Hans Rothe zum 80. Geburtstag*, ed. D. Christians, D. Stern, V. S. Tomelleri (= Studies on Language and Culture in Central and Eastern Europe – SLCCEE, ed. C. Voss, Bd. 3) (Munich – Berlin: Verlag Otto Sagner, 2009), 243-266.

‘The impact of interpretation on the evolution of the Church Slavonic psalter text up to the fifteenth century’, in: *Congress Volume Ljubljana 2007*, ed. A. Lemaire (= Supplements to *Vetus Testamentum*, vol. 133) (Leiden – Boston: Brill, 2010), 423-440.

‘ “Remember me in your prayers”: Reading the Church Slavonic Psalter as an act of commemoration’, in: *Aspects of the Performative in Medieval Culture*, ed. M. Gragnolati, A. Suerbaum (= Trends in Medieval Philology, ed. I. Kasten, N. Largier, M. Schnyder, vol. 18) (Berlin – New York: De Gruyter, 2010), 39-59.

‘The textual peculiarities of the Luck Psalter of 1384 (Acquisti e Doni MS 360, Biblioteca Medicea Laurenziana, Florence)’, Ricerche Slavistiche, New Series viii (liv) (2010), 101-25; Russian translation in a facsimile edition of the MS published by Gurevich.

‘Slavonic Manuscripts at Sinai’, in: St Catherine’s Monastery at Mount Sinai: Its Manuscripts and their Conservation. Papers given in memory of Ihor Ševčenko, ed. C. and M. Mango (Saint Catherine Foundation, 2011), 61-8;

‘On Using P. A. Gil’tebrandt’s Spravočnyj i Ob”jasnitel’nyj Slovar’ k Psaltiri’, in: Schnittpunkt Slavistik. Ost und West im wissenschaftlichen Dialog. Festgabe für Helmut Keipert zum 70. Geburtstag. Teil 1: Slavistik im Dialog – einst und jetzt, ed. I. Podtergera (Bonn: V&R unipress, Bonn University Press, 2012), 473-482.

‘How well did Hval know the Psalter?’, *Bosanskohercegovački slavistički kongres. Zbornik radova (knjiga 1. Lingvistika)* (Sarajevo: Slavistički komitet, 2012), 109-117.

Bosanski Psaltir iz zbornika Hvala Krstjanina, ed. Lejla Nakaš (Forum Bosnae, 60/12) (Sarajevo: Međunarodni Forum Bosna, 2013), afterword, 263-82.

‘The Novgorod Antiphonal Psalters: their linguistic peculiarities and textological significance’, *Slověne*, ii:2 (2013), 31-51.

‘The competing use of perfect and aorist tense in Old Church Slavonic’, Slavia, lxxxii:4 (2013), 387-407.

‘The problem of the negated imperative in Old Church Slavonic’, in: Miklosichiana Bicentennalia. Zbornik u čast dvestote godišnjice rođenja Franca Miklošiča, ed. J. Grković-Mejdžor, A. Loma (Belgrade: SANU, 2013), 277-91.

‘On the headings and marginal notes in the two Glagolitic psalter manuscripts in S. Catherine’s Monastery on Mount Sinai’, in: *Philology Broad and Deep: In Memoriam Horace Gray Lunt*, ed. Michael S. Flier, David J. Birnbaum and Cynthia M. Vakareliyska (Bloomington, IN: Slavica, 2014), 175-85.

‘Maximos the Greek: Imprisoned in Polemic’, in: Polemic. Language as Violence in Medieval and Early Modern Discourse, ed. A. Suerbaum, G. Southcombe and B. Thompson (Ashgate, 2015), 165-80.

‘The place of Dimitri’s Psalter (MS Sinai Slav 3N) in the early transmission of the Church Slavonic Psalter’, in: The Bible in Slavic Tradition, ed. A. Kulik et al. (Studia Judaeoslavica, 9), (Leiden – Boston: Brill, 2016), 89-106.

‘The place of the Mihanović Psalter in the fourteenth-century revised versions of the Church Slavonic Psalter’, Studia Ceranea, vi (2016), 75-99.

‘The enigmatic Athens Psalter (Greek National Library, MS 1797)’, in: “Slova i zolota vjaz′”. Sbornik statej pamjati Vjačeslava Mixajloviča Zagrebina (1942-2004), ed. Ž. L. Levšina et al. (St Petersburg: Rossijskaja Nacional′naja Biblioteka, 2016), 273-81.

‘Maksim Greek in linguistic context’, in: Latinitas in the Slavic World, ed. V. S. Tomelleri, I. V. Verner (Specimina Philologiae Slavicae, 192) (Berlin: Peter Lang, 2018), 173-205.

‘Re-evaluating the *Psalterium Sinaiticum*: the limitations of internal reconstruction as a text-critical method’, in: *Habent sua fata libelli*, *Poznańskie Studia Slawistyczne*, xiv (2018), 149-67.

‘Observations on the Liturgical Psalter in MS Canon. Liturg. 172 (Bodleian Library, Oxford)’, Slovo, lxx (2019), 77-91.

‘Present events: the interaction of verbal aspect and non-past tense in early Church Slavonic’, in: *Medieval Temporalities. The Experience of Time in Medieval Europe*, ed. A. Suerbaum, A. Sutherland (Cambridge: D. S. Brewer, 2021), 159-82.

‘The Greek Source of Maksim Grek’s Church Slavonic catena on the Psalms’, in: Trudy Instituta russkogo jazyka im. V. V. Vinogradova, No.1, Lingvističeskoe istočnikovedenie i istorija russkogo jazyka, 2021, 223-232.

Psalterium Demetrii Sinaitici Bd. 2: monasterii sanctae Catharinae codex slav. 3/N, adiectis foliis medicinalibus, ed. H. Miklas, C. M. MacRobert, A. N. Sobolev et al. (Vienna: Holzhausen, 2021).

‘A reappraisal of the Radomir Psalter’, in: Radomirov psaltir. Paleografski i tekstologičen analiz. Naborno izdanie, ed. Ieromonax Atanasij, trans. E. Dikova (Zographou Monastery, 2022), 54-127.

‘The multiple-author catena on the Psalms translated into Church Slavonic by Maximus Triboles’, in: Research on Psalter Catenae: Current Trends and Recent Developments, ed. C. Bandt, R. Ceulemans (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 197) (Berlin – Boston: De Gruyter, 2024), 119-135.